

ASSOCIATION SUISSE DES AMIS DU Dr JANUSZ KORCZAK

XXXIVe Assemblée générale

25 novembre 2014

RAPPORT D'ACTIVITE 2014

I. INTRODUCTION

Chers Amis korczakiens,

J'ai le plaisir de vous présenter le 34^e rapport d'activité de notre Association. Je pense que ce rapport traduit clairement notre volonté d'œuvrer avec enthousiasme pour faire connaître la pensée et l'action de Janusz Korczak, promouvoir les droits de l'enfant dont il fut lui-même l'un des plus ardents défenseurs, et soutenir des projets de terrain qui donnent un sens concret à l'exercice de ces droits.

*Avant d'aborder notre bilan,
je souhaite évoquer avec émotion et gratitude la mémoire
de nos membres disparus en cours d'année :*

Noémi Halpérin-Spierer, Michel Halpérin, Ginette Rabinovici.

*Nous leur sommes reconnaissants de l'intérêt constant qu'ils ont manifesté
pour notre action et de leur soutien.*

II. ACTIVITES EN SUISSE

La Lettre : Lien indispensable entre l'Association et ses membres, *La Lettre* paraît 3 fois par an, informe sur les actions de l'Association et sur tout ce qui a trait au monde korczakien. Ses colonnes sont ouvertes à tous et chacun est invité à s'y exprimer. *La Lettre* constitue aussi un moyen simple de diffuser des textes de Korczak, dont certains sont encore inédits en français. C'est ainsi qu'en 2013, grâce à l'obligeance de Mme Lydia Waleryszak, nous avons pu vous faire partager deux textes tirés de la *Faillite du petit Jack* et une nouvelle inédite "Les caramels" écrite en octobre 1899.

Internet : Notre nouveau site qui a été lancé en janvier 2013 continue de recevoir de nombreuses visites (environ 2000 par mois). C'est un outil important pour faire connaître nos activités et la pensée korczakienne dans le monde. La partie en allemand progresse régulièrement.

Caroline Simonds : "Rire un droit pour l'enfant (hospitalisé) ?": Lors de notre XXXIII^e Assemblée générale en novembre 2013, nous avons eu le plaisir d'entendre Mme Caroline Simonds, fondatrice et présidente de l'Association "Le rire médecin", qui nous a fait connaître plus en profondeur la démarche à la fois artistique, thérapeutique et humaine des clowns hospitaliers. Son intervention a été précédée par une petite improvisation des "Hôpiclowns" en son honneur et à sa grande surprise.

Schlomo Bar en concert : L'Association Korczak a organisé conjointement avec le Keren Hayessod et l'Association Beit Esther un concert de ce grand artiste israélien en faveur de Beit Esther dont la vocation est de ne pas laisser un jeune dans la rue, de lui offrir une maison chaleureuse et de lui redonner confiance et sécurité. Les bénéfices de cette soirée ont été intégralement versés à cette belle Association que nous soutenons depuis plusieurs années. Le concert a été donné le 19 mars 2014 à la Cité Bleue. Schlomo Bar nous a fait partager une soirée musicale inoubliable.

“On a besoin d'un fantôme” : Claire Audhuy, chercheuse en études théâtrales à Strasbourg, a retrouvé une pièce de théâtre pour marionnettes écrite par un enfant, Hanus Hachenburg, à Theresienstadt. Le jeune homme a disparu dans la tourmente de la guerre mais grâce à cette pièce retrouvée, il demeurera dans nos mémoires. Claire Audhuy a traduit cette pièce et l'a présentée à des jeunes du Cycle d'Orientation de Genève. Elle a travaillé avec ces collégiens en plusieurs temps et a fini avec une petite représentation théâtrale. L'Association Korczak a pu suivre une partie des travaux et a accordé une somme de Frs 5'000.- pour l'édition de cette pièce. Celle-ci sera publiée début 2015 aux éditions “Rodéo d'Ame”.

Séminaire international Korczak à Genève : Ce séminaire organisé maintenant depuis 6 ans sous les auspices de la Mission permanente de Pologne s'est tenu le 31 mai dernier sur le thème de “L'intégration de l'enfant ayant des besoins spéciaux.” Des orateurs du monde entiers ont partagé leurs expériences sur le terrain. On a pu entendre, parmi d'autres, Marek Michalak, ombudsman des enfants en Pologne, Batia Gilad, présidente de l'Association internationale Korczak, José Cardona Llorena, membre du Comité des droits de l'enfant et Miruna Coca Cozma, journaliste qui nous a présenté un bref extrait de son film “Notre école” consacré à la question de l'inclusion des enfants roms.

Prix Korczak 2014 : Une dizaine de travaux ont été évalués par le jury cette année. Deux d'entre eux ont été récompensés. Le Prix Korczak a été remis à Selma Muller pour son travail remarquable intitulé : “Rencontre entre enfants sourds et entendants. La barrière de la parole surmontée par le sport”. Catherine Merkt reçoit un deuxième prix pour son étude sur la littérature enfantine : “Values conveyed through children literature : three beloved books and their influential authors”.

CATS (Children as Actors for Transforming Society) : Ce symposium s'est tenu fin juillet à Caux sur le thème “Les jeunes engagés en faveur du changement”. L'Association internationale Korczak (IKA) a pris part à l'organisation de ce colloque. De nombreux ateliers ont été organisés où adultes et enfants ont partagé des moments forts. Les rencontres ont affiché complet bien avant la fin des inscriptions (plus de 300 participants !).

Concours de dessin : La Ville de Genève a organisé, dans le cadre de “2014 année de l'enfance”, un concours de dessin intitulé “Ma place dans le quartier”. Il a été lancé dans les structures parascolaires du quartier des Pâquis. Un livre contenant les dessins des enfants est en voie de publication aux éditions Slatkine. Les meilleurs dessins seront récompensés par un prix. L'Association Korczak a décidé d'apporter une aide financière à la publication du livre et sera présente par des contributions écrites sur Korczak à la fois dans le livre à publier et dans un encart « tous ménages » que diffusera prochainement la Tribune de Genève.

Journée “Keshet” à Genève : Dans le cadre de cette journée d'études juives agendée le 2 novembre 2014 sur le thème de “La famille juive au XXIe siècle”, Daniel

Halpérin a donné un exposé intitulé “L’enfant et le temps désorienté (éloge de la lenteur)”.

Colloque à l’occasion des 25 ans de la Convention relative aux droits de l’enfant. Organisé conjointement par la Ville de Genève et l’Institut des droits de l’enfant, ce colloque a eu lieu les 20 et 21 novembre 2014. Augustin Brutus, fondateur et directeur de l’INDP à Pondichéry, korczakien de longue date y a pris la parole. Un stand présentant l’Association Korczak, et les nouveaux livres sortis en français a été tenu par Mmes Benamram et Charlet. Le DVD tourné par Mme Gerburg Fuchs sur “Le droit de l’enfant à jouer” a été projeté en boucle pendant toute la durée du colloque.

III. ACTIVITES INTERNATIONALES

Soigner les traumatismes de guerre : Cette année encore, notre Association a soutenu le projet ambitieux conçu par des thérapeutes israéliens et palestiniens : soigner des personnes ayant vécu des traumatismes de guerre, à Jérusalem-Est comme à Jérusalem-Ouest. Ce projet implique la formation d’universitaires. Notre Association, alloue une somme de Frs 8’000.- qui permet de subventionner une bourse et de développer des partenariats pédagogiques entre plusieurs universités israéliennes, palestiniennes, françaises, italiennes et suisses.

Création d’un jardin d’enfants à Abou Gosh. : Les lieux pour la petite enfance manquent cruellement à Abou Gosh, village arabe de la région de Jérusalem. Les autorités municipales de ce village ayant décidé de participer à la création d’un jardin d’enfants, elles ont trouvé un lieu et couvrent les frais de fonctionnement. Le contrôle pédagogique de ce jardin d’enfants est placé sous la responsabilité de notre partenaire « Beit Esther », ce qui en soi est constituée une certaine garantie de qualité. L’Association Korczak, de son côté, a décidé d’apporter une aide financière pour l’achat du mobilier et des fournitures. Nous suivrons l’évolution de ce projet en 2015.

Musée Louis-Pasteur à Dôle : Ce musée a organisé du 14 mars au 15 juin une exposition présentant les dessins originaux au pastel réalisés par Inbal Leitner pour illustrer le livre écrit par Korczak sur Louis Pasteur. En effet Korczak a écrit en 1938 une biographie sur Pasteur et son texte a été repris en hébreu en 2013 et illustré par Mlle Leitner. Nous espérons que cette exposition pourra être accueillie dans d’autres musées ou galeries. Colette Charlet a représenté notre Association lors du vernissage de cette exposition.

Korczak au Burundi : Le prix Korczak Burundi n’a pas pu être remis cette année car le jury ne s’est pas encore réuni. Le Prix ne sera donc décerné qu’en 2015. Parallèlement, une Association Korczak Burundi est sur le point d’être créée, les statuts en vue de cette naissance sont déjà établis.

Prix Korczak France de Littérature jeunesse : Ce prix a été créé il y a quelques années, d’abord en région parisienne puis dans plusieurs autres départements de France. Il récompense un livre pour la jeunesse parmi 5 titres choisis autour d’un thème précis qui varie selon les années. Ce sont les enfants de 10 à 12 ans qui lisent ces livres et élisent leur lauréat. Les auteurs sont invités dans les classes à la rencontre des enfants au cours de l’année. Le prix est remis en juin. Cette année le thème choisi a été “L’enfant et la guerre”. Plus de 2000 enfants participent actuellement et depuis cet automne 19 classes d’élèves genevois (écoles publiques et privées) ont

rejoint ce prix. L'Association suisse des Amis du Dr J. Korczak se réjouit d'être devenue partenaire de ce prix.

Ukraine : A l'initiative des korczakiens de Hollande, une action a été lancée pour venir en aide aux personnes en situation précaire, et en particulier aux enfants défavorisés et aux orphelins, dans ce pays en guerre. Nous y avons participé par une aide ponctuelle de CHF 1000.-. De plus, l'Association internationale Korczak s'étant réunie à Kiev en Ukraine, à l'occasion d'un séminaire organisé par les korczakiens d'Ukraine, Daniel Halpérin et Anton Spielmann y ont représenté notre Association. Notre président a donné à cette occasion une conférence sur Hans Georg Friedmann dont les récits ont fait l'objet d'une édition en ukrainien.

Edition dans la Collection Janusz Korczak : Cette collection, soutenue par notre Association ainsi que par la Fondation Jan Michalski pour l'écriture et la Littérature, poursuit sa croissance. En 2014, un onzième titre est à paraître (décembre) : "La Faillite du Petit Jack", traduit par Lydia Waleryszak.

Remerciements

Nous sommes comme toujours grandement redevables à l'engagement bénévole et entier des membres de notre Comité et des contrôleurs aux comptes qui ont toute notre estime et notre gratitude.

Notre secrétaire, Mme Miriam Dicker, s'attache au quotidien, à gérer les petites et les grandes tâches de notre Association, à en piloter les activités et à veiller au strict respect de notre budget. Sans elle, notre mission ne saurait s'accomplir. Elle sait combien nous lui en sommes reconnaissants.

Nos remerciements vont aussi à celles et ceux qui nous ont soutenus cette année par leur travail et leurs conseils, en particulier Mmes Simone Verasani et M. Joël Hakizimana qui nous appuient avec efficacité et gentillesse.

Enfin, le soutien financier de quelques-uns nous permet de maintenir sans faiblir notre action. Bravo et merci à ceux de nos amis qui ont montré qu'ils apprécient notre travail par leurs dons. Leur générosité n'a d'égale que leur discrétion.

Daniel Halpérin
Président